

N SERIES

13 REASONS WHY

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Brian Yorkey

FOLGE 3.12

"And Then the Hurricane Hit"

Der Druck der Verhaftung von Clay veranlasst seine Freunde, riskante Entscheidungen zu treffen, und die ganze Geschichte der Schlägerei, die bei der Heimkehr ausbrach, taucht auf.

GESCHRIEBEN VON:
Allen MacDonald; M.K. Malone; Helen Shang

UNTER DER REGIE VON:
Kevin Dowling

ÜBERTRAGUNG:
23.08.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Dylan Minnette	...	Clay Jensen
Grace Saif	...	Ani Achola
Christian Navarro	...	Tony Padilla
Alisha Boe	...	Jessica Davis
Brandon Flynn	...	Justin Foley
Justin Prentice	...	Bryce Walker
Miles Heizer	...	Alex Standall
Brenda Strong	...	Nora Walker
Amy Hargreaves	...	Lainie Jensen
Ross Butler	...	Zach Dempsey
Devin Druid	...	Tyler Down
Timothy Granaderos	...	Montgomery de la Cruz
Steven Weber	...	Principal Gary Bolan
Josh Hamilton	...	Matt Jensen
Chelsea Alden	...	Mackenzie
Deaken Bluman	...	Winston
RJ Brown	...	Caleb
Bryce Cass	...	Cyrus
Wilson Cruz	...	Dennis Vasquez
Marcus DeAnda	...	Mr. de la Cruz
Hart Denton	...	Dean Holbrook
Benito Martinez	...	Sheriff Daughtry
Nana Mensah	...	Amara Josephine Achola
Meredith Monroe	...	Carolyn Standall
Mark Pellegrino	...	Deputy Standall
Brandon Black	...	Garrett (as Brandon Scott)
Brandon Scott	...	Coach Kerba
Bex Taylor-Klaus	...	Casey
Anne Winters	...	Chloe Rice
Austin Aaron	...	Luke Holliday
Sarah Avila	...	Liberty Girl #1
Tyler Barnhardt	...	Charlie St. George
Ellen Cate	...	Liberty Girl #3
James Cretan	...	Eric Cox
Taylor Elizabeth	...	Activist #1
Mia Jómor	...	Activist #2
Kristina Kingston	...	Desk Officer
Renny Madlena	...	Deputy Estrada
Dan Marotte	...	Spencer
Taylor Munck	...	Activist #3
Dylan Murphy	...	Carty
Meagan Noel	...	Liberty Girl #2
Ian Ousley	...	Robby Corman
Ron Roggé	...	Coach Morris (as Ron Rogge)
Praise Santos	...	Liberty Girl #4
Katherine M. Stein	...	Mrs. De La Cruz
Ross Turner	...	Mr. Wood
Robert Walker Branchaud	...	Deputy Collins
Blake Webb	...	Tim Pozzi

1

00:00:10,010 --> 00:00:12,554
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:29,237 --> 00:00:31,156
Laufen Unschuldige weg?

3

00:00:32,615 --> 00:00:35,285
Ja, wenn sie sonst keine Wahl haben.

4

00:00:36,036 --> 00:00:38,663
Du fährst heute
auf keinen Fall nach Mexiko.

5

00:00:38,997 --> 00:00:40,665
Vor allem nicht mit Clay.

6

00:00:40,749 --> 00:00:42,876
Er kann bei meiner Familie bleiben.

7

00:00:42,959 --> 00:00:45,420
-Du hast nichts getan.
-Er auch nicht!

8

00:00:45,503 --> 00:00:46,337
Tony!

9

00:00:50,383 --> 00:00:53,720
Du musst an dich selbst denken.
An deine Zukunft.

10

00:00:53,803 --> 00:00:55,221
Daran denke ich ja.

11

00:00:55,930 --> 00:00:58,808
Der Junge zieht dich runter.
Wie schon mal.

12

00:00:58,892 --> 00:01:00,351
Er ist mein Freund!

13

00:01:01,019 --> 00:01:02,228

Und er braucht mich.

14

00:01:02,312 --> 00:01:05,774
Ich brauche dich! Du wirst
nicht unschuldig als Mörder gesucht.

15

00:01:05,857 --> 00:01:07,734
Sicher, dass er es nicht war?

16

00:01:23,583 --> 00:01:25,668
Weißt du, wo Clay ist?

17

00:01:27,837 --> 00:01:28,880
Keine Ahnung.

18

00:01:29,380 --> 00:01:32,467
-Als ich gestern kam, war er weg.
-Wann war das?

19

00:01:33,134 --> 00:01:34,260
Gegen Mitternacht.

20

00:01:34,636 --> 00:01:37,472
Als ich heute aufwachte,
war sein Bett unberührt.

21

00:01:37,555 --> 00:01:40,141
Ich wollte anrufen,
aber die Cops haben sein Handy.

22

00:01:40,225 --> 00:01:42,560
Er sagte nicht, dass er fliehen wollte?

23

00:01:43,394 --> 00:01:45,772
-Kein Hinweis.
-Ist ihm kaum vorzuwerfen.

24

00:01:45,855 --> 00:01:49,025
Die Polizei trat unsere Tür ein.
Er hat Angst.

25

00:01:49,109 --> 00:01:53,738

Justin, du und Clay schützt einander,
aber wenn du uns etwas verschweigst...

26

00:01:53,822 --> 00:01:54,989
Ich weiß nichts.

27

00:01:55,573 --> 00:01:56,574
Ich schwöre es.

28

00:01:58,284 --> 00:02:00,286
Er wollte nicht, dass ich es weiß.

29

00:02:01,121 --> 00:02:03,331
Justin sagte die Wahrheit.

30

00:02:03,748 --> 00:02:07,460
Er verteidigte Clay bis zum Ende.
Das sollte kompliziert werden.

31

00:02:08,920 --> 00:02:10,630
Oder Clay verteidigte Justin.

32

00:02:11,256 --> 00:02:12,340
Oder Tyler Down.

33

00:02:12,423 --> 00:02:15,135
Oder Jessica Davis. Oder Zach Dempsey.

34

00:02:16,553 --> 00:02:19,013
Als Flüchtiger hatte Clay eine Schwäche.

35

00:02:19,639 --> 00:02:21,474
Er sorgte sich um andere Leute.

36

00:02:24,894 --> 00:02:25,728
Hey.

37

00:02:25,812 --> 00:02:27,730
Clay, was tust du hier?

38

00:02:27,814 --> 00:02:30,942

Ich will mich verabschieden. Ich gehe weg.

39

00:02:31,025 --> 00:02:33,987

-Ich komme nicht zurück.

-Das ist Wahnsinn.

40

00:02:34,070 --> 00:02:37,115

-Man wird dich finden.

-Bleiben macht's nicht besser.

41

00:02:37,198 --> 00:02:40,743

Denk nach. Es wird einen Prozess geben.

Deine Anwälte finden was.

42

00:02:40,827 --> 00:02:43,705

-Für Cops steht alles fest.

-Wir überzeugen sie.

43

00:02:43,788 --> 00:02:44,622

Wie denn?

44

00:02:45,999 --> 00:02:46,833

Ich...

45

00:02:47,500 --> 00:02:48,585

...bin dein Alibi.

46

00:02:49,127 --> 00:02:52,005

Ich sage, ich war bei dir.

Ich sagte nichts

47

00:02:52,088 --> 00:02:54,465

wegen Mum. Wir waren zusammen.

48

00:02:54,841 --> 00:02:56,176

Wir hielten es geheim.

49

00:02:56,259 --> 00:02:59,262

Ich belaste nicht Tony,

Justin oder sonst wen.

50

00:02:59,971 --> 00:03:02,599

-Du sollst das nicht tun.
-Es muss sein.

51

00:03:03,183 --> 00:03:04,100
Ich muss los.

52

00:03:04,184 --> 00:03:06,895
-Bitte.
-Es ist toll, dass du helfen willst.

53

00:03:07,187 --> 00:03:09,731
Es wird auffliegen,
und du kriegst Probleme.

54

00:03:09,814 --> 00:03:11,774
Deine Mom redet nicht mit dir,

55

00:03:11,858 --> 00:03:14,319
aber sie hat nur dich. Tu's ihr nicht an.

56

00:03:18,698 --> 00:03:19,532
Ich muss los.

57

00:03:19,616 --> 00:03:20,450
Clay...

58

00:03:38,927 --> 00:03:40,136
Es ist nicht vorbei.

59

00:03:48,269 --> 00:03:49,437
Naku penda.

60

00:03:51,022 --> 00:03:52,232
Naku penda pia.

61

00:04:11,167 --> 00:04:12,168
Was hat er?

62

00:04:12,919 --> 00:04:16,547
Ach du Scheiße! Justin...
Moment. Er ging einfach weg?

63

00:04:18,675 --> 00:04:21,010
Wenn ich ihn sehe, rufe ich an, aber...

64

00:04:21,803 --> 00:04:23,388
Ok. Ja.

65

00:04:24,055 --> 00:04:27,767
Justin mit einer Ausrede,
warum er das Krafttraining schwänzte?

66

00:04:27,850 --> 00:04:30,520
-Familienangelegenheit.
-Er hat keine Familie.

67

00:04:30,853 --> 00:04:33,481
Wer ist weg? Jensen? Ist er abgehauen?

68

00:04:34,190 --> 00:04:35,608
Was? Warum sollte er?

69

00:04:35,692 --> 00:04:37,485
Vielleicht ist er schuldig!

70

00:04:37,568 --> 00:04:40,029
Nein. Er hat Bryce nicht getötet.

71

00:04:40,780 --> 00:04:42,865
Dafür bräuchte es jemanden,

72

00:04:42,949 --> 00:04:47,662
der 1,80 Meter groß ist, 85 Kilo schwer,
mit einem fiesem Temperament.

73

00:04:48,329 --> 00:04:50,206
Keiner, mit dem sich anlegen sollte.

74

00:04:55,753 --> 00:04:56,754
Komm, Charlie.

75

00:05:13,938 --> 00:05:16,482
-Hallo?

-Hey, Tyler. Hier ist Clay.

76

00:05:17,692 --> 00:05:21,237
Ich kann dich heute nicht fahren.
Ich komme nicht zur Schule.

77

00:05:22,530 --> 00:05:23,573
Nicht?

78

00:05:24,824 --> 00:05:25,742
Genau.

79

00:05:25,825 --> 00:05:29,829
Kannst du vielleicht mit Alex mitfahren
oder so?

80

00:05:30,288 --> 00:05:34,709
Ok. Aber ich hatte gehofft,
du würdest heute hier sein.

81

00:05:34,792 --> 00:05:36,294
Es gibt eine Versammlung.

82

00:05:36,377 --> 00:05:37,378
Ja, ich...

83

00:05:39,422 --> 00:05:40,798
Ich kann nicht. Ok?

84

00:05:41,799 --> 00:05:42,800
Ja, ok.

85

00:05:45,261 --> 00:05:46,763
Du kommst klar, oder?

86

00:05:47,680 --> 00:05:49,766
Ja. Aber ich...

87

00:05:50,600 --> 00:05:52,393
...hatte gehofft, du wärst da.

88

00:05:53,353 --> 00:05:54,562
Gerade heute.

89

00:05:54,979 --> 00:05:55,897
Warum ich?

90

00:05:56,773 --> 00:05:58,399
Wieso "gerade heute"?

91

00:05:58,733 --> 00:06:00,276
Ich brauche einen Freund.

92

00:06:04,989 --> 00:06:05,907
Tyler...

93

00:06:08,576 --> 00:06:11,329
Ich muss los, aber ich versuche es, ok?

94

00:06:15,291 --> 00:06:21,255
Willkommen. Besonders begrüße ich
unsere Gäste von der Hillcrest.

95

00:06:22,340 --> 00:06:24,342
Wir möchten in dieser Zeit

96

00:06:25,176 --> 00:06:26,260
zusammenkommen.

97

00:06:27,178 --> 00:06:29,430
Die Störung des Homecoming-Spiels

98

00:06:29,847 --> 00:06:33,184
führte auf alle Seiten
zu hitzigen Gemütern.

99

00:06:33,726 --> 00:06:35,603
Und wenige Tage danach

100

00:06:36,646 --> 00:06:38,731
erfuhren wir vom tragischen Tod

101

00:06:38,815 --> 00:06:42,026
eines früheren Liberty-Schülers,
dann auf der Hillcrest,

102

00:06:42,110 --> 00:06:43,152
Bryce Walker.

103

00:06:43,820 --> 00:06:44,987
Ich sprach lange

104

00:06:45,071 --> 00:06:49,784
mit dem Schülerrat
und der Hillcrest-Schulleitung.

105

00:06:50,284 --> 00:06:53,746
Wir wurden uns einig,
unsere Schulen zusammenzubringen,

106

00:06:54,789 --> 00:06:56,833
für Rechenschaft und Heilung.

107

00:06:57,375 --> 00:06:58,751
Unter diesem Aspekt...

108

00:06:59,710 --> 00:07:01,129
...möchte Jessica Davis,

109

00:07:01,212 --> 00:07:04,799
Präsidentin der Schülerschaft
und Organisatorin des Protests,

110

00:07:05,466 --> 00:07:06,968
ein paar Worte sagen.

111

00:07:12,890 --> 00:07:15,726
Danke, Direktor Bolan.
Sie haben recht damit,

112

00:07:15,977 --> 00:07:17,770
dass man in Zeiten wie diesen

113

00:07:17,854 --> 00:07:20,690

Rechenschaft für seine Fehler
ablegen sollte.

114

00:07:20,773 --> 00:07:25,194
Nach einem traumatischen Vorfall
muss man sich der Heilung widmen.

115

00:07:27,822 --> 00:07:28,865
Aber es ist so.

116

00:07:30,575 --> 00:07:32,743
Wie soll Heilung stattfinden,

117

00:07:32,827 --> 00:07:36,330
wenn wir Wunden nur verdecken
und hoffen, dass sie weggehen?

118

00:07:41,002 --> 00:07:44,964
Wir müssen sie anschauen
und als das sehen, was sie sind.

119

00:07:46,340 --> 00:07:47,842
Wir müssen ehrlich sagen,

120

00:07:47,925 --> 00:07:50,720
wem wehgetan wurde und wie.

121

00:07:56,350 --> 00:07:58,811
Mein Protest war der Versuch,

122

00:07:58,895 --> 00:08:02,231
auf die Vergewaltigungskultur hinzuweisen,
im Jungssport

123

00:08:02,315 --> 00:08:04,233
und an unserer ganzen Schule.

124

00:08:04,525 --> 00:08:05,443
Und ja,

125

00:08:05,985 --> 00:08:09,155
ich gebe zu,

die Methode war nicht perfekt.

126

00:08:10,198 --> 00:08:12,909
Es tut mir leid, wie es ausging. Wirklich.

127

00:08:13,951 --> 00:08:17,914
Aber zum Überleben gehört es dazu,
Fehler zu machen.

128

00:08:19,207 --> 00:08:20,875
Zuerst glaubt man, man sei

129

00:08:21,918 --> 00:08:23,127
für immer gebrochen.

130

00:08:24,712 --> 00:08:25,588
Aber dann...

131

00:08:27,340 --> 00:08:28,424
...nach und nach,

132

00:08:29,008 --> 00:08:30,843
sammelt man die Einzelteile auf

133

00:08:30,927 --> 00:08:34,722
und stellt fest,
dass man einen Spiegel baut.

134

00:08:35,306 --> 00:08:38,684
Je mehr dieser Teile man zusammensetzt,

135

00:08:38,768 --> 00:08:41,187
desto besser sieht man sich selbst.

136

00:08:43,606 --> 00:08:44,524
Aber vielleicht

137

00:08:44,607 --> 00:08:47,985
können wir die Teile dieses Spiegels
zusammen aufheben

138

00:08:48,069 --> 00:08:50,655
und endlich die Wahrheit sehen.

139

00:08:52,031 --> 00:08:55,826
Ihr irrt, wenn ihr denkt,
sexuelle Übergriffe betreffen euch nicht.

140

00:08:56,202 --> 00:08:59,664
Überall um uns herum sind Überlebende.

141

00:08:59,956 --> 00:09:02,542
Menschen, die euch wichtig sind,

142

00:09:03,751 --> 00:09:05,419
von denen ihr nicht wusstet,

143

00:09:05,503 --> 00:09:06,879
dass sie still leiden.

144

00:09:08,798 --> 00:09:11,175
Lasst sie wissen, dass ihr ihnen zuhört.

145

00:09:12,343 --> 00:09:16,472
Es ist Zeit, dass ihr wisst,
wer die Überlebenden in eurem Leben sind.

146

00:09:16,556 --> 00:09:17,974
Hört ihre Geschichten,

147

00:09:18,057 --> 00:09:20,059
und gebt ihren Stimmen Gewicht.

148

00:09:24,313 --> 00:09:26,107
Mein Name ist Jessica Davis.

149

00:09:27,149 --> 00:09:28,734
Ich bin eine Überlebende.

150

00:09:33,114 --> 00:09:36,117
Mein Name ist Casey Ford.
Ich bin eine Überlebende.

151
00:09:38,035 --> 00:09:39,745
Jessica war furchtlos.

152
00:09:40,413 --> 00:09:43,791
Mein Name ist Janelle Martin.
Ich bin eine Überlebende.

153
00:09:49,422 --> 00:09:50,881
Ihr Mut griff um sich.

154
00:09:50,965 --> 00:09:53,801
Mein Name ist Maggie Kim.
Ich bin eine Überlebende.

155
00:10:13,154 --> 00:10:14,739
Mein Name ist Tyler Down.

156
00:10:16,157 --> 00:10:17,908
Ich bin ein Überlebender.

157
00:10:26,500 --> 00:10:28,002
Mein Name ist Lina Ochoa.

158
00:10:28,586 --> 00:10:30,087
Ich bin eine Überlebende.

159
00:10:30,546 --> 00:10:32,465
Nicht nur ihre Gruppe stand auf.

160
00:10:32,548 --> 00:10:34,091
Mein Name ist Sarah Stern.

161
00:10:34,800 --> 00:10:36,302
Ich bin eine Überlebende.

162
00:10:40,890 --> 00:10:42,516
Mein Name ist Robby Corman.

163
00:10:44,727 --> 00:10:46,020
Ich bin ein Überlebender.

164
00:10:50,316 --> 00:10:52,276
Mein Name ist Tanya Brown.

165
00:10:53,152 --> 00:10:54,654
Ich bin eine Überlebende.

166
00:11:01,702 --> 00:11:03,454
Mein Name ist Justin Foley.

167
00:11:07,750 --> 00:11:09,251
Ich bin ein Überlebender.

168
00:11:16,425 --> 00:11:20,638
Mein Name ist Stephanie Rodriguez.
Ich bin eine verdammte Überlebende.

169
00:11:20,971 --> 00:11:21,847
Ja!

170
00:11:28,562 --> 00:11:31,107
Jessica war
an diesem Tag absolut furchtlos.

171
00:11:32,108 --> 00:11:35,319
Ihr war es egal,
was sie dieser Mut kosten würde.

172
00:11:35,569 --> 00:11:37,863
An die, die noch sitzen,

173
00:11:38,447 --> 00:11:42,284
viele von euch haben Geschichten,
aber ihr seid noch nicht bereit.

174
00:11:42,368 --> 00:11:44,036
Und das ist ok.

175
00:11:44,578 --> 00:11:46,664
Wenn ihr bereit seid, hören wir zu.

176
00:11:46,747 --> 00:11:50,334

Und wir werden weiterkämpfen,
damit keiner mehr

177

00:11:50,418 --> 00:11:54,255
an dieser Schule angegriffen,
belästigt oder misshandelt wird.

178

00:11:55,381 --> 00:11:58,092
Wir bleiben nicht sitzen.
Wir schweigen nicht.

179

00:11:58,175 --> 00:12:00,594
Wir machen weiter, bis es so weit ist.

180

00:12:07,560 --> 00:12:08,394
Ja!

181

00:12:29,540 --> 00:12:31,709
-Ich bin so stolz auf dich!
-Danke.

182

00:12:32,251 --> 00:12:34,170
Jessica. Kann ich mit dir reden?

183

00:12:34,253 --> 00:12:35,671
-Bis dann.
-Ja, bis dann.

184

00:12:38,424 --> 00:12:40,968
-Hey, du bist Tyler, oder?
-Ja. Hey.

185

00:12:42,553 --> 00:12:43,763
Freut mich, Robby.

186

00:12:44,054 --> 00:12:46,223
Danke, dass du der Erste warst.

187

00:12:46,724 --> 00:12:49,226
Ich meine, der erste Typ, der aufstand.

188

00:12:49,643 --> 00:12:52,605

Ja. Ich meine, klar.

189

00:12:53,230 --> 00:12:55,149
Könnte ich bei HW mitmachen?

190

00:12:56,192 --> 00:12:58,277
Ist das... erlaubt?

191

00:12:58,360 --> 00:12:59,361
Scheiße, ja!

192

00:12:59,737 --> 00:13:02,239
Mehr als das. Jeder ist bei HW willkommen.

193

00:13:02,448 --> 00:13:03,657
Verdammt jeder!

194

00:13:04,033 --> 00:13:07,077
Auch wenn anfangs
manche arschig zu ihnen waren.

195

00:13:08,412 --> 00:13:09,705
Manchen tut es leid.

196

00:13:14,710 --> 00:13:15,753
-Hey.
-Hey.

197

00:13:15,836 --> 00:13:17,338
Das war... unglaublich.

198

00:13:17,421 --> 00:13:18,672
Du warst unglaublich.

199

00:13:18,756 --> 00:13:21,050
Danke. Ich hatte echt Schiss, aber...

200

00:13:21,801 --> 00:13:23,594
Ich bin froh, dass ich es tat.

201

00:13:23,677 --> 00:13:26,055

Als all die Leute aufstanden...

202

00:13:26,138 --> 00:13:28,557
Das mit dem Spiegel fand ich super.

203

00:13:28,849 --> 00:13:30,559
Ist das ein Zitat oder...

204

00:13:31,018 --> 00:13:32,228
Was meinst du?

205

00:13:33,229 --> 00:13:36,023
Nichts, nur... Es war sehr schön.

206

00:13:36,774 --> 00:13:39,944
Ich fragte mich,
ob du das irgendwo gehört hast,

207

00:13:40,653 --> 00:13:42,154
oder ob es dir einfiel?

208

00:13:42,238 --> 00:13:44,782
Weiß nicht. Ich glaube, es fiel mir ein.

209

00:13:46,992 --> 00:13:49,662
-Ich sollte...
-Ja, klar. Glückwunsch.

210

00:13:49,745 --> 00:13:50,621
Danke.

211

00:13:52,957 --> 00:13:56,210
Ich fragte mich,
woher diese Furchtlosigkeit kam.

212

00:13:57,503 --> 00:14:00,381
Ich wollte fragen, ob alles ok ist?

213

00:14:00,881 --> 00:14:02,174
Brauchst du was?

214

00:14:02,883 --> 00:14:05,469
Nein. Alles ok im Moment. Aber danke.

215
00:14:05,553 --> 00:14:08,639
Was mir passiert ist, war nicht heute.

216
00:14:08,722 --> 00:14:10,266
Nein. Ich weiß.

217
00:14:12,059 --> 00:14:13,060
Ja, hör mal...

218
00:14:14,061 --> 00:14:15,145
Es tut mir leid.

219
00:14:15,896 --> 00:14:17,940
Und ich finde...

220
00:14:18,607 --> 00:14:19,775
Du bist super.

221
00:14:22,361 --> 00:14:23,654
Ja, Charlie. Danke.

222
00:14:26,156 --> 00:14:27,575
Scheiße. Ich muss los.

223
00:14:30,244 --> 00:14:31,120
Hey.

224
00:14:32,246 --> 00:14:33,497
Du hast es geschafft.

225
00:14:34,331 --> 00:14:37,501
Tyler, hör zu. Ich muss weg. Aber...

226
00:14:40,212 --> 00:14:41,589
Ich bin stolz auf dich.

227
00:14:41,672 --> 00:14:44,008
Ja. Danke.

228

00:14:45,467 --> 00:14:48,012

-Clay, wo warst du?

-Ich muss los.

229

00:14:48,095 --> 00:14:50,848

-Spinnst du? Du darfst nicht abhauen.

-Justin.

230

00:14:51,473 --> 00:14:52,600

Stimmte das?

231

00:14:52,683 --> 00:14:53,726

-Ja.

-Clay Jensen!

232

00:14:59,648 --> 00:15:00,649

Clay Jensen,

233

00:15:01,233 --> 00:15:03,903

ich verhaftete Sie

wegen Mordes an Bryce Walker.

234

00:15:04,403 --> 00:15:06,238

Umdrehen. Hände auf den Rücken.

235

00:15:08,449 --> 00:15:09,491

Clay! Ich...

236

00:15:10,034 --> 00:15:11,452

Sie dürfen schweigen.

237

00:15:11,535 --> 00:15:14,788

Alles, was Sie sagen,

kann gegen Sie verwendet werden.

238

00:15:15,289 --> 00:15:17,750

Sie haben das Recht auf einen Anwalt.

Ist er zu teuer,

239

00:15:18,334 --> 00:15:20,628

weist das Gericht Ihnen einen zu.

240

00:15:21,211 --> 00:15:22,087
Gehen wir.

241

00:15:29,136 --> 00:15:31,555
Der Sheriff war überzeugt,
den Täter zu haben.

242

00:15:34,266 --> 00:15:37,311
-Aber Sie waren nicht so sicher.
-Nein.

243

00:15:41,982 --> 00:15:44,318
-Probier es mal.
-Ok.

244

00:15:45,319 --> 00:15:48,030
Ja. Das würde dir Spaß machen. Danke.

245

00:15:49,907 --> 00:15:53,202
-Deputy. Guten Morgen.
-Morgen, Ma'am.

246

00:15:54,370 --> 00:15:55,204
Neuigkeiten?

247

00:15:55,287 --> 00:15:57,164
Der Sheriff ist kurz davor,

248

00:15:57,247 --> 00:15:59,959
den Fall der Staatsanwaltschaft
zu übergeben.

249

00:16:00,084 --> 00:16:02,836
Aber ich möchte einiges
mit Ihnen abklären.

250

00:16:03,003 --> 00:16:03,879
Sicher.

251

00:16:04,213 --> 00:16:08,300
Haben Sie Grund zur Annahme,

dass Clay Steroide von Ihrem Sohn kaufte?

252

00:16:08,884 --> 00:16:12,012
Ich... Nicht, dass ich wüsste.

253

00:16:12,096 --> 00:16:14,598
Aber Clay kaufte mal Marihuana von Bryce?

254

00:16:15,683 --> 00:16:17,726
Ich denke, es war nur ein Vorwand.

255

00:16:18,060 --> 00:16:20,521
Um zu uns zu kommen. Bryce zu stellen.

256

00:16:20,604 --> 00:16:24,483
Abgesehen davon
und dem Vorfall auf der Auffahrt,

257

00:16:24,566 --> 00:16:27,987
verbrachte Bryce je Zeit mit Clay?
Erinnern Sie sich?

258

00:16:29,738 --> 00:16:31,115
Nicht, dass ich wüsste.

259

00:16:31,740 --> 00:16:33,450
Sie waren keine Freunde.

260

00:16:33,534 --> 00:16:36,870
Mit wem traf Bryce sich,
nachdem er die Liberty verließ?

261

00:16:37,579 --> 00:16:38,414
Tja...

262

00:16:39,581 --> 00:16:40,833
Montgomery de la Cruz

263

00:16:40,916 --> 00:16:43,544
kam im Sommer einige Male vorbei, und...

264

00:16:45,504 --> 00:16:46,338
...Ihr Sohn.

265
00:16:47,464 --> 00:16:48,966
Sie standen sich nahe.

266
00:16:50,718 --> 00:16:52,678
Ich wusste, dass sie sich trafen.

267
00:16:52,761 --> 00:16:53,595
Aber...

268
00:16:55,305 --> 00:16:59,601
Bryce hatte
in den letzten Monaten kaum noch Freunde.

269
00:17:01,186 --> 00:17:02,896
Eigentlich hatte er nur mich.

270
00:17:06,567 --> 00:17:09,445
Druck nach unten in die linke Zehenform.

271
00:17:09,528 --> 00:17:12,448
Brust öffnen. Austamen. Gut so.

272
00:17:12,531 --> 00:17:14,700
Das Steißbein Richtung rechte Ferse.

273
00:17:14,783 --> 00:17:16,910
Schön. Saffia, atmen.

274
00:17:18,579 --> 00:17:20,289
Gut. Und jetzt runter.

275
00:17:21,248 --> 00:17:22,374
War das besser?

276
00:17:22,458 --> 00:17:23,751
-Gut. Danke.
-Danke.

277

00:17:26,336 --> 00:17:27,629
Guter Kurs, Lehrerin.

278

00:17:29,423 --> 00:17:32,092
Lehrerin in Ausbildung.
Ich arbeite noch dran.

279

00:17:32,217 --> 00:17:33,969
Der Scheiß sieht heftig aus.

280

00:17:35,137 --> 00:17:35,971
Das Zeug.

281

00:17:36,597 --> 00:17:38,640
Sorry. Heiliger Ort.

282

00:17:38,724 --> 00:17:40,184
Nicht heilig, aber...

283

00:17:40,934 --> 00:17:42,352
...spirituell, hoffe ich.

284

00:17:44,897 --> 00:17:46,023
Lach nicht!

285

00:17:46,106 --> 00:17:47,191
Tue ich nicht.

286

00:17:47,858 --> 00:17:49,943
Cool, dass alles so gut klappt.

287

00:17:50,027 --> 00:17:52,488
-Bist du verletzt?
-Nein, nur angespannt.

288

00:17:52,863 --> 00:17:54,364
Hammertraining gestern.

289

00:17:55,657 --> 00:17:57,868
Und nervös bin ich auch.

290

00:17:58,285 --> 00:18:00,621
-Heute Abend ist das Liberty-Spiel?
-Ja.

291
00:18:01,747 --> 00:18:03,999
Ich kann dir helfen. Die Muskeln,

292
00:18:04,083 --> 00:18:05,876
-die Nerven...
-Nein, ist ok.

293
00:18:06,460 --> 00:18:08,378
Nicht Manns genug für Yoga?

294
00:18:12,841 --> 00:18:15,844
Bereit? Es geht runter
in den Herabschauenden Hund.

295
00:18:17,679 --> 00:18:19,723
Lachen ist gut, aber atme weiter.

296
00:18:19,807 --> 00:18:22,017
Diese Namen!

297
00:18:22,267 --> 00:18:25,437
Sie sind beschreibend,
aber haben auch eine Bedeutung.

298
00:18:25,896 --> 00:18:28,774
Englisch ist einfacher als Sanskrit,
glaub mir.

299
00:18:29,441 --> 00:18:30,943
Hüften hoch und zurück.

300
00:18:32,194 --> 00:18:34,988
Fersen auf den Boden. Sitzhocker anheben.

301
00:18:35,697 --> 00:18:39,701
Zu straffe Kniesehnen. Knie beugen.
Eine gerade Wirbelsäule ist wichtiger.

302

00:18:41,537 --> 00:18:45,165
Atmen. Jeder Atemzug
bringt dich tiefer in die Position.

303
00:18:46,959 --> 00:18:49,419
Ok, gut. Jetzt gehen wir in die Taube.

304
00:18:50,462 --> 00:18:53,006
-Sorry.
-Ist schon gut.

305
00:18:53,507 --> 00:18:56,593
Beim Einatmen das rechte Bein
hoch- und zurücknehmen.

306
00:18:56,802 --> 00:18:57,636
Ok.

307
00:18:57,719 --> 00:19:01,723
Beim Ausatmen rechtes Knie
zum rechten Handgelenk.

308
00:19:03,600 --> 00:19:06,895
Ok. Fuß nach vorne schieben,
aber auf das Knie achten.

309
00:19:07,813 --> 00:19:09,231
Linkes Bein nach hinten.

310
00:19:09,690 --> 00:19:11,066
Hüften gerade.

311
00:19:12,985 --> 00:19:15,362
Gut. Atme tief ein, hebe dein Herz.

312
00:19:16,738 --> 00:19:19,908
Versuch beim Ausatmen,
das Bein weiter zu strecken.

313
00:19:21,743 --> 00:19:23,078
Mach das ein paarmal.

314

00:19:27,583 --> 00:19:29,251
Gut. Es öffnet deine Hüften.

315
00:19:32,004 --> 00:19:33,922
-Das ist schwer.
-Ok.

316
00:19:34,298 --> 00:19:37,467
Mach es langsam und achte deinen Körper.

317
00:19:37,801 --> 00:19:41,346
Warte, bis der Körper dir erlaubt,
weiterzugehen. Kein Zwang.

318
00:19:44,975 --> 00:19:45,809
Gut.

319
00:19:54,943 --> 00:19:55,777
Gut.

320
00:20:11,210 --> 00:20:12,711
Du zitterst. Tut es weh?

321
00:20:14,379 --> 00:20:16,006
Einatmen. Oberkörper hoch.

322
00:20:18,217 --> 00:20:19,301
Oh, Bryce.

323
00:20:21,386 --> 00:20:22,721
Ich weiß nicht, was...

324
00:20:22,930 --> 00:20:25,891
Ich weiß nicht, was los ist.
Ich fing an zu weinen.

325
00:20:25,974 --> 00:20:28,268
Es ist ok. Es ist gut.

326
00:20:29,436 --> 00:20:32,439
-Ich weiß nicht, warum es nicht aufhört.
-Es ist ok.

327

00:20:56,213 --> 00:20:57,464
Das gehört mir nicht.

328

00:21:00,467 --> 00:21:02,469
Sehe ich aus, als nähme ich Steroide?

329

00:21:02,552 --> 00:21:04,304
Warum waren sie versteckt?

330

00:21:06,723 --> 00:21:07,975
Ich bewahrte sie auf.

331

00:21:10,018 --> 00:21:12,312
-Für einen Freund.
-Welchen Freund?

332

00:21:14,815 --> 00:21:16,566
Kaufte er sie von Bryce?

333

00:21:19,361 --> 00:21:22,281
Er hatte sie von einem Dealer im City Gym.

334

00:21:27,953 --> 00:21:28,912
Etwas zu trinken?

335

00:21:31,290 --> 00:21:32,833
Der Sheriff ist gleich da.

336

00:21:36,003 --> 00:21:39,423
Clays Verhaftung und die Versammlung,
bei er es geschah,

337

00:21:40,007 --> 00:21:41,591
sollten alles verändern.

338

00:21:42,759 --> 00:21:44,094
Alle starren mich an.

339

00:21:44,177 --> 00:21:46,555
Scheiße, ja. Du bist ein Rockstar.

340
00:21:48,682 --> 00:21:51,101
-Tyler...
-Was willst du?

341
00:21:51,935 --> 00:21:54,646
Nur... Kann ich kurz
allein mit Tyler reden?

342
00:21:54,730 --> 00:21:56,315
-Nein.
-Bitte.

343
00:21:57,065 --> 00:21:59,693
-Ich muss ihm etwas sagen.
-Hey, ist ok.

344
00:21:59,776 --> 00:22:01,320
-Bis zum Mittagessen.
-Ok.

345
00:22:01,403 --> 00:22:03,989
Ok. Wir sind stolz auf dich.

346
00:22:12,497 --> 00:22:13,415
Was gibt's?

347
00:22:13,790 --> 00:22:14,833
Können wir reden?

348
00:22:16,209 --> 00:22:17,294
Unter vier Augen?

349
00:22:18,754 --> 00:22:21,423
Nein. Wir können hier reden.

350
00:22:23,550 --> 00:22:24,384
Ok.

351
00:22:27,179 --> 00:22:30,640
Monty. Ich hörte,
wie Monty sagte, was er dir angetan hat.

352

00:22:31,600 --> 00:22:34,186
Er gab es vor mir und Bryce zu.

353

00:22:34,561 --> 00:22:35,812
Alles.

354

00:22:35,896 --> 00:22:37,814
-Ja?
-Und...

355

00:22:38,690 --> 00:22:41,109
Tut mir leid, dass dir das passiert ist.

356

00:22:42,194 --> 00:22:43,028
Tut mir leid.

357

00:22:44,029 --> 00:22:47,991
Monty sollte dafür büßen.
Ich rede mit der Polizei, wenn du willst.

358

00:22:48,867 --> 00:22:50,035
Warum tust du das?

359

00:22:50,786 --> 00:22:52,037
Du magst mich nicht.

360

00:22:52,454 --> 00:22:55,165
Wieso das denn? Ich kenne dich kaum.

361

00:22:55,248 --> 00:22:57,292
Ja, aber du hast Sachen gehört.

362

00:22:57,501 --> 00:23:00,087
Ja. Du hast Sachen über mich gehört, oder?

363

00:23:00,170 --> 00:23:02,714
Dass ich ein Sportler-Arsch bin oder so.

364

00:23:02,798 --> 00:23:05,384
Ich schätze schon, ja.

365
00:23:06,885 --> 00:23:07,719
Und?

366
00:23:14,309 --> 00:23:15,769
Also, was gibt's?

367
00:23:18,021 --> 00:23:19,731
Ich trete als Kapitän zurück.

368
00:23:22,776 --> 00:23:23,610
Zach,

369
00:23:24,528 --> 00:23:26,154
Sie spielen zwar nicht,

370
00:23:26,363 --> 00:23:29,116
aber Sie sind wichtig für das Team.

371
00:23:29,282 --> 00:23:31,284
Wie Sie die Jungs anführen,

372
00:23:31,660 --> 00:23:34,955
-das gibt mir Hoffnung für die Zukunft.
-Das ist es ja...

373
00:23:36,706 --> 00:23:38,083
Ich habe keine Zukunft.

374
00:23:40,502 --> 00:23:42,087
Das muss ich akzeptieren.

375
00:23:42,754 --> 00:23:46,466
Hören Sie nicht einfach auf. Ok?
Sie können noch viel leisten.

376
00:23:47,092 --> 00:23:50,887
-Wenn Sie bleiben, werden Sie's erkennen.
-Mein Entschluss steht.

377
00:23:53,390 --> 00:23:54,433

Danke, Coach.

378

00:23:56,017 --> 00:23:57,602
Für alles. Sie sind...

379

00:24:03,692 --> 00:24:05,485
Dieses Team bedeutet mir viel.

380

00:24:07,404 --> 00:24:08,405
Und das...

381

00:24:11,741 --> 00:24:12,742
...wird es immer.

382

00:24:16,288 --> 00:24:17,372
Also...

383

00:24:19,207 --> 00:24:20,792
Wiedersehen, nehme ich an.

384

00:24:21,084 --> 00:24:23,086
Sie haben hier immer ein Zuhause.

385

00:24:23,879 --> 00:24:25,881
Sie können jederzeit vorbeikommen.

386

00:24:27,966 --> 00:24:29,301
Nein, ich denke nicht.

387

00:24:40,061 --> 00:24:42,147
Nein. Das gehört einem reichen Kid.

388

00:24:43,190 --> 00:24:45,901
Ich verkaufe billigen mexikanischen Scheiß

389

00:24:45,984 --> 00:24:48,737
im Sportstudio. Bringt mir mehr Kohle.

390

00:24:48,820 --> 00:24:50,697
Sie erinnern sich also nicht,

391

00:24:50,780 --> 00:24:53,158
diese Steroide oder ähnliche
an Clay Jensen

392

00:24:53,241 --> 00:24:55,243
oder seine Freunde verkauft zu haben?

393

00:24:55,327 --> 00:24:57,496
Das ist gutes Zeug.

394

00:24:58,330 --> 00:25:01,124
Ok? An so was komme ich nicht ran.

395

00:25:07,088 --> 00:25:08,215
Er ist noch da.

396

00:25:09,508 --> 00:25:11,927
Sie bringen ihn wohl ins County.

397

00:25:12,177 --> 00:25:13,136
Gott!

398

00:25:16,681 --> 00:25:17,682
Alles ok?

399

00:25:18,808 --> 00:25:20,810
Du sagst, wenn es nicht ok ist?

400

00:25:21,937 --> 00:25:24,064
Ich weiß es nicht immer.

401

00:25:35,909 --> 00:25:37,077
Als ich fünf war...

402

00:25:39,329 --> 00:25:40,872
...hatte Mom einen Freund.

403

00:25:42,999 --> 00:25:45,544
Ein kranker Typ,
der mit ihr Drogen einwarf.

404

00:25:48,672 --> 00:25:51,841
Wenn sie bewusstlos war, kam er...

405

00:25:54,886 --> 00:25:56,054
...an mein Bett.

406

00:26:03,812 --> 00:26:05,146
Zuerst legte er nur...

407

00:26:07,357 --> 00:26:08,775
...seine Hände auf mich.

408

00:26:11,820 --> 00:26:12,904
Dann fing er an...

409

00:26:15,365 --> 00:26:19,119
Dann legte er meine Hände auf seinen...

410

00:26:22,747 --> 00:26:23,832
Und er war hart.

411

00:26:27,377 --> 00:26:28,211
Er...

412

00:26:33,174 --> 00:26:34,009
Er...

413

00:26:38,471 --> 00:26:41,850
Er steckt mir seine Finger in den Mund
und holte sich einen runter.

414

00:26:47,147 --> 00:26:49,316
Er wohnte nur wenige Jahre bei uns.

415

00:26:50,567 --> 00:26:51,568
Mit Pausen.

416

00:26:55,280 --> 00:26:56,990
Als ich auf der Straße war...

417

00:26:58,491 --> 00:26:59,868
...und Geld brauchte...

418

00:27:04,039 --> 00:27:05,165
...tat ich Dinge...

419

00:27:06,666 --> 00:27:07,626
...mit Männern.

420

00:27:09,919 --> 00:27:12,172
Manchmal taten sie Dinge, über die...

421

00:27:14,382 --> 00:27:15,717
...wir nicht sprachen.

422

00:27:18,178 --> 00:27:19,721
Aber die ich nicht wollte.

423

00:27:24,100 --> 00:27:26,603
Ich fühlte mich wieder wie fünf,
als sei...

424

00:27:27,354 --> 00:27:28,521
...es meine Schuld.

425

00:27:30,607 --> 00:27:33,318
Hey. Es tut mir so leid.

426

00:27:36,655 --> 00:27:37,489
Gott.

427

00:27:38,907 --> 00:27:42,035
Und die ganze Zeit hast du mir zugehört,

428

00:27:42,911 --> 00:27:46,247
mir geholfen,
dir Vorträge von mir angehört,

429

00:27:46,331 --> 00:27:48,458
-über Heilung.
-Du brauchtest Zeit.

430
00:27:52,128 --> 00:27:52,962
Für dich.

431
00:27:55,924 --> 00:27:57,050
Das verdienstest du.

432
00:27:59,135 --> 00:28:01,388
Ich wollte unbedingt für dich da sein.

433
00:28:02,764 --> 00:28:05,016
Mein Scheiß
sollte deinem nicht im Weg stehen.

434
00:28:05,100 --> 00:28:07,102
Mein Scheiß ist dein Scheiß.

435
00:28:08,061 --> 00:28:09,187
Gemeinsame Scheiße.

436
00:28:10,021 --> 00:28:11,022
Es wird eklig.

437
00:28:21,950 --> 00:28:22,909
Ich liebe dich.

438
00:28:22,992 --> 00:28:24,119
Ich liebe dich.

439
00:28:27,872 --> 00:28:29,541
Ihr Anwalt ist gleich hier.

440
00:28:31,668 --> 00:28:33,086
Ich habe nichts getan.

441
00:28:33,169 --> 00:28:35,046
Warten wir auf Ihren Anwalt.

442
00:28:47,684 --> 00:28:49,519
Sie schossen sich auf mich ein.

443

00:28:50,228 --> 00:28:52,480
Ach ja? Wieso das?

444

00:28:52,564 --> 00:28:55,191
Mrs. Walker sagte,
ich hasste Bryce. Fertig.

445

00:28:57,694 --> 00:28:59,070
Es war etwas mehr.

446

00:28:59,154 --> 00:29:02,157
Wir prügeln uns,
es gab einen Streit, mehr nicht.

447

00:29:02,574 --> 00:29:03,575
Das kommt vor.

448

00:29:04,367 --> 00:29:06,411
Worüber haben Sie sich gestritten?

449

00:29:14,961 --> 00:29:17,464
Konfrontierten Sie ihn
nach dem Homecoming?

450

00:29:18,381 --> 00:29:20,300
Nein, ich war wegen Justin da.

451

00:29:21,551 --> 00:29:24,971
Darum bin ich hier.
Und deine Ausrede? Du hasst Football.

452

00:29:25,054 --> 00:29:27,766
-Caleb liebt Football.
-Ich spielte früher.

453

00:29:27,849 --> 00:29:30,268
-Frag ihn nicht.
-Welche Position? Sorry.

454

00:29:30,351 --> 00:29:32,771
Ich erzähle einmal was
und bin "Nostalgiker".

455
00:29:35,231 --> 00:29:37,901
Ich dachte, Ani darf nicht zum Spiel?

456
00:29:43,448 --> 00:29:44,824
-Bin gleich zurück.
-Ok.

457
00:29:45,867 --> 00:29:47,368
Kickoff in fünf Minuten!

458
00:29:58,797 --> 00:29:59,881
Was zur Hölle?

459
00:30:41,506 --> 00:30:44,175
-Verlaufen?
-Ich muss mit Ani reden. Allein.

460
00:30:44,259 --> 00:30:46,219
Alles gut. Bin gleich wieder da.

461
00:30:55,019 --> 00:30:55,854
Tut mir leid.

462
00:30:55,937 --> 00:30:58,314
Ich hätte anrufen sollen.
Mum war früh im Bett.

463
00:30:58,398 --> 00:31:00,066
Ich konnte rausschleichen.

464
00:31:00,149 --> 00:31:03,319
Hör auf damit.
Ich will keine Ausreden mehr hören.

465
00:31:04,654 --> 00:31:06,072
Warum er, Ani?

466
00:31:06,656 --> 00:31:07,657
Warum Bryce?

467
00:31:08,449 --> 00:31:11,369

Warum... Wie konntest du ihn küssen?

468

00:31:12,912 --> 00:31:14,956
Es ist anders, als du denkst.

469

00:31:15,039 --> 00:31:18,793
Du sagtest, du kennst ihn nicht,
ihr redet nicht, aber ihr seid Freunde?

470

00:31:18,877 --> 00:31:20,253
-Mehr als das?
-Nein.

471

00:31:20,336 --> 00:31:21,671
Nein, sind wir nicht.

472

00:31:21,754 --> 00:31:24,340
Ich wünschte ihm Glück beim Spiel,
und er...

473

00:31:24,591 --> 00:31:26,593
Er hat es fehlinterpretiert.

474

00:31:27,093 --> 00:31:28,344
Es war keine Absicht.

475

00:31:28,428 --> 00:31:31,014
Ein Fehler! Bryce bedeutet mir nichts!

476

00:31:31,097 --> 00:31:32,098
Bereust du es?

477

00:31:32,265 --> 00:31:34,559
Den Kuss mit ihm? So wie unseren Kuss?

478

00:31:34,642 --> 00:31:36,769
Es hat nichts mit dir zu tun.

479

00:31:36,853 --> 00:31:38,271
Natürlich hat es das!

480

00:31:38,354 --> 00:31:42,233
-Weil ich nur rund um dich existiere?
-Ich dachte, wir sind Freunde!

481
00:31:42,317 --> 00:31:43,860
-Sind wir!
-Waren wir.

482
00:31:45,153 --> 00:31:46,029
Clay, warte.

483
00:31:48,281 --> 00:31:49,532
Ich will nicht lügen.

484
00:31:50,450 --> 00:31:53,912
In jenem Moment sah ich in seinen Augen...

485
00:31:54,579 --> 00:31:55,580
...Wut.

486
00:31:55,997 --> 00:31:58,124
Hass. Aber nicht auf mich.

487
00:32:00,293 --> 00:32:01,127
Auf Bryce.

488
00:32:01,836 --> 00:32:06,090
In der ersten Halbzeit
steigerten sich Wut und Hass noch.

489
00:32:06,174 --> 00:32:09,177
Bis zur Pause war er bereit,
Bryce zu konfrontieren.

490
00:32:14,474 --> 00:32:16,309
Er sollte seine Chance kriegen.

491
00:32:17,226 --> 00:32:20,688
Hey, ho.
Weg mit der Vergewaltigungskultur!

492
00:32:20,772 --> 00:32:21,648

Hey...

493

00:32:21,731 --> 00:32:24,567
-Wusstest du, dass sie das tut?
-Keinen Schimmer.

494

00:32:24,651 --> 00:32:27,862
Sportler sind Mobber,
Verbrecher und Vergewaltiger!

495

00:32:27,946 --> 00:32:29,989
Sie hat ihre Aufmerksamkeit.

496

00:32:30,073 --> 00:32:31,157
...ungestraft.

497

00:32:31,240 --> 00:32:32,700
Hey, ho.

498

00:32:32,784 --> 00:32:34,786
-Weg mit der Vergewaltigungskultur!
-Scheiße!

499

00:32:34,869 --> 00:32:37,413
Hey, ho.
Weg mit der Vergewaltigungskultur!

500

00:32:37,497 --> 00:32:39,165
Es wirkt unklug.

501

00:32:39,248 --> 00:32:44,587
Hey, ho.
Weg mit der Vergewaltigungskultur!

502

00:32:45,755 --> 00:32:46,798
Was zur Hölle?

503

00:32:57,809 --> 00:32:59,102
Das läuft schief.

504

00:33:04,524 --> 00:33:06,234
-Nein!

-Es lief gerade schief!

505

00:33:10,488 --> 00:33:12,865

-Wir gehen.

-Und ob wir gehen.

506

00:33:12,949 --> 00:33:14,909

-Stopp.

-Meine Freunde sind da.

507

00:33:14,993 --> 00:33:17,495

Ein drittes Mal,
und dein Leben ist vorbei.

508

00:33:17,578 --> 00:33:19,080

Er hat recht. Bleib hier.

509

00:33:20,832 --> 00:33:21,666

Scheiße!

510

00:33:26,379 --> 00:33:29,841

Und ja, Clay hatte es
bei der Prügelei auf Bryce abgesehen.

511

00:33:32,093 --> 00:33:33,845

Und viele Leute sahen es.

512

00:33:36,556 --> 00:33:39,726

Aber es gab etwas,
das sie nicht sahen, oder?

513

00:33:40,518 --> 00:33:42,603

-Clay! Hör zu!

-Lass mich los!

514

00:33:42,687 --> 00:33:43,855

-Ich töte ihn!

-Los.

515

00:33:43,938 --> 00:33:45,773

Ich bringe ihn um!

516

00:33:45,857 --> 00:33:47,817
-Die machen dich platt.
-Lass los!

517
00:33:48,317 --> 00:33:50,361
-Scheiße! Wo ist er?
-Clay!

518
00:33:51,821 --> 00:33:53,197
Scheiße, wo ist er?

519
00:33:53,489 --> 00:33:54,866
Das war nicht alles.

520
00:33:57,493 --> 00:33:59,328
Ich verlor Bryce aus den Augen.

521
00:33:59,746 --> 00:34:02,749
Ich sah, dass Kids rausgezogen wurden,
und lief weg.

522
00:34:03,124 --> 00:34:06,127
Justin kam alleine heim.
Nachdem ich Tyler absetzte,

523
00:34:07,420 --> 00:34:09,088
fuhr ich zu Bryce, um zu reden.

524
00:34:11,466 --> 00:34:12,467
Nur zum Reden.

525
00:34:29,859 --> 00:34:30,693
Scheiße!

526
00:34:36,908 --> 00:34:37,784
Scheiße!

527
00:34:43,831 --> 00:34:47,085
"Scheiße, ich bringe dich um."

528
00:34:47,752 --> 00:34:49,879
Erinnern Sie sich an Ihre Nachricht?

529

00:34:51,422 --> 00:34:52,256
Ja, aber...

530

00:34:52,340 --> 00:34:54,258
Sie schickten sie vor seinem Haus ab?

531

00:34:54,342 --> 00:34:57,053
-Ja, aber er war nicht da.
-Aber er antwortete.

532

00:34:57,678 --> 00:34:58,888
"Lass uns reden."

533

00:34:58,971 --> 00:35:02,183
Er wollte sich treffen,
Sie wollten ihn drankriegen.

534

00:35:02,266 --> 00:35:04,936
-Keine Unterstellungen.
-Sie schrieben zurück.

535

00:35:05,228 --> 00:35:07,814
"Ich will nicht reden.
Ich will deinen Tod."

536

00:35:09,398 --> 00:35:12,193
Bryce starb
in der Stunde nach dieser Nachricht.

537

00:35:12,276 --> 00:35:13,778
Ziemlicher Zufall.

538

00:35:13,861 --> 00:35:15,071
Es ist Zufall!

539

00:35:15,154 --> 00:35:16,656
Ich meinte das nicht so.

540

00:35:16,739 --> 00:35:20,576
Warum löschten Sie die Nachricht,
als seine Leiche gefunden wurde?

541

00:35:20,660 --> 00:35:22,537
Ich hatte Angst! Ich ahnte das voraus.

542

00:35:28,376 --> 00:35:30,336
Wir schwänzen fürs Krafttraining?

543

00:35:33,089 --> 00:35:35,133
Hast du mich ins Training gelockt?

544

00:35:36,259 --> 00:35:39,303
Ich... Ich wollte mit dir allein reden.

545

00:35:40,012 --> 00:35:40,847
Was gibt's?

546

00:35:42,974 --> 00:35:45,601
-Setz dich lieber.
-Ok.

547

00:35:50,731 --> 00:35:52,984
Ich muss dir etwas sagen, aber ich...

548

00:35:55,403 --> 00:35:59,448
Ich hätte früher etwas sagen,
es erzählen oder etwas tun sollen,

549

00:35:59,532 --> 00:36:01,325
aber jetzt muss ich.

550

00:36:03,369 --> 00:36:04,453
Zach, was ist los?

551

00:36:07,790 --> 00:36:08,624
Ich...

552

00:36:14,714 --> 00:36:15,715
Ich tötete Bryce.

553

00:36:20,178 --> 00:36:21,804
Das ist... Sag das nicht.

554

00:36:21,888 --> 00:36:23,097

-Es ist wahr.

-Nein.

555

00:36:23,181 --> 00:36:25,933

-Sag das nicht.

-Clay darf dafür nicht ins Gefängnis.

556

00:36:26,017 --> 00:36:27,393

-Ich muss zur Polizei.

-Hör zu.

557

00:36:27,476 --> 00:36:29,770

Hör zu. Warte es ab.

558

00:36:30,313 --> 00:36:32,106

Die haben nichts. Die bluffen.

559

00:36:32,190 --> 00:36:36,527

-Du hast gesagt, da weißt du nicht.

-Sonst wären sie zu dir gekommen.

560

00:36:37,904 --> 00:36:39,197

Die wissen nichts.

561

00:36:40,364 --> 00:36:43,326

Clay kommt frei.

Du bleibst frei, alles wird gut.

562

00:36:43,409 --> 00:36:44,327

Ich tötete...

563

00:36:45,494 --> 00:36:46,704

Ich tötete jemanden.

564

00:36:50,041 --> 00:36:51,292

Das glaube ich nicht.

565

00:36:51,876 --> 00:36:53,336

Und selbst wenn,

566

00:36:53,419 --> 00:36:55,213
nach dem, was Bryce dir antat

567

00:36:55,296 --> 00:36:57,673
und allen, wäre es fair,
wenn du ins Gefängnis gehst?

568

00:36:57,757 --> 00:36:59,926
Wäre es fair, wenn Clay da landet?

569

00:37:17,735 --> 00:37:18,986
Ich gehe jetzt.

570

00:37:20,905 --> 00:37:21,906
Ist ja egal,

571

00:37:21,989 --> 00:37:24,158
da ich nicht mehr deine Tochter bin.

572

00:37:29,580 --> 00:37:30,873
Es ist möglich,

573

00:37:30,998 --> 00:37:33,960
eine gute Tochter
und eine loyale Freundin zu sein.

574

00:37:34,043 --> 00:37:36,295
Du denkst, entweder oder. Falsch.

575

00:37:37,421 --> 00:37:40,633
Du weigerst dich, irgendwem zu vertrauen.

576

00:37:41,759 --> 00:37:44,178
Aber so will ich nicht mehr leben.

577

00:37:46,222 --> 00:37:48,975
Ich helfe jetzt einem Freund,
der mich braucht.

578

00:37:50,101 --> 00:37:51,936
Hoffentlich kannst du das auch.

579

00:37:54,188 --> 00:37:55,022
Irgendwann.

580

00:38:06,617 --> 00:38:07,451
Valdez!

581

00:38:09,078 --> 00:38:12,164
Ist hier jemand für Diego Valdez?

582

00:38:13,124 --> 00:38:14,125
Für Valdez hier?

583

00:38:15,626 --> 00:38:16,502
Nein.

584

00:38:18,838 --> 00:38:21,507
-Ist Deputy Standall da?
-Er hat heute frei.

585

00:38:25,261 --> 00:38:26,762
Kann ich Ihnen helfen?

586

00:38:31,600 --> 00:38:33,519
Ich will ein Geständnis ablegen.

587

00:38:33,811 --> 00:38:35,980
Ich will... gestehen.

588

00:38:37,315 --> 00:38:38,816
Ok. Warten Sie.

589

00:38:39,900 --> 00:38:41,319
Ich rufe jemanden.

590

00:39:08,846 --> 00:39:13,017
-Bill? Du bist zu Hause?
-Sind das deine aus dem Krankenhaus?

591

00:39:13,726 --> 00:39:15,936
Ich bringe nichts von der Arbeit mit.

592

00:39:16,020 --> 00:39:18,105
Ist es die Marke vom Krankenhaus?

593

00:39:18,189 --> 00:39:20,608
Nein, es ist für Verbraucher. Was ist?

594

00:39:26,697 --> 00:39:27,531
Standall.

595

00:39:30,659 --> 00:39:33,245
Ja. Ok. Bin in 15 Minuten da.

596

00:39:34,997 --> 00:39:36,582
Ich muss aufs Revier.

597

00:39:36,665 --> 00:39:37,958
Was ist los?

598

00:39:40,669 --> 00:39:41,712
Alles ist gut.

599

00:39:49,345 --> 00:39:51,555
Alles ok, Zach? Willst du ein Wasser?

600

00:39:53,474 --> 00:39:54,642
Ich habe es getan.

601

00:39:55,559 --> 00:39:56,435
Ich war es.

602

00:39:58,187 --> 00:40:00,606
Ich tötete Bryce Walker in der Nacht

603

00:40:00,689 --> 00:40:03,442
-des Homecoming-Spiels am Pier.
-Ok. Langsam.

604

00:40:06,195 --> 00:40:07,571
Was genau geschah?

605

00:40:08,364 --> 00:40:09,532
Fang vorne an.

606

00:40:11,242 --> 00:40:14,036
Meine Mom fuhr mich zum Spiel.

607

00:40:14,120 --> 00:40:16,122
Früher machte das Dad, bevor er...

608

00:40:17,873 --> 00:40:20,000
Sie fuhr dich zum Spiel. Homecoming.

609

00:40:20,876 --> 00:40:23,254
Ein großer Abend für den Teamkapitän.

610

00:40:23,337 --> 00:40:26,257
Wir waren aufgedreht.
Wir wollten was beweisen. Ich...

611

00:40:27,299 --> 00:40:28,843
Ich wollte viel beweisen,

612

00:40:28,926 --> 00:40:31,470
und ich wusste, dass viele zusehen würden.

613

00:40:34,306 --> 00:40:37,017
Zach sagte Ihnen,
dass alles vorm Spiel begann,

614

00:40:37,476 --> 00:40:38,519
in den Tunneln.

615

00:40:39,061 --> 00:40:40,312
Hey, Nummer 85!

616

00:40:41,105 --> 00:40:42,815
Hey, was machst du hier?

617

00:40:43,149 --> 00:40:44,775
Ich bin eure Cheerleaderin.

618

00:40:44,859 --> 00:40:46,652
Du oder keine.

619

00:40:48,571 --> 00:40:50,698
Ich muss los. Wir sehen uns draußen.

620

00:40:53,951 --> 00:40:55,453
Hey, Chloe. Warte mal.

621

00:40:58,956 --> 00:40:59,790
Hey.

622

00:41:00,332 --> 00:41:01,667
Schön, dich zu sehen.

623

00:41:02,751 --> 00:41:05,212
-Ich sollte rausgehen.
-Warte doch mal.

624

00:41:05,296 --> 00:41:06,130
Ich...

625

00:41:06,964 --> 00:41:08,382
Dir geht es gut.

626

00:41:09,258 --> 00:41:11,635
-Ja, mir geht's echt gut.
-Gut.

627

00:41:13,053 --> 00:41:14,847
Schön, dass du glücklich bist.

628

00:41:16,140 --> 00:41:18,517
Du hattest immer diesen Funken.

629

00:41:19,143 --> 00:41:22,730
Ich bin froh, dass du ihn nach allem,
was ich dir zumutete,

630

00:41:22,813 --> 00:41:23,731
noch hast.

631

00:41:26,358 --> 00:41:30,779
Ich könnte dir nichts nehmen.
Ich kenne kaum stärkere Menschen als dich.

632

00:41:33,699 --> 00:41:36,202
Du solltest wissen,
dass ich schwanger war.

633

00:41:38,162 --> 00:41:39,163
Von dir.

634

00:41:40,998 --> 00:41:42,166
Ich ließ abtreiben.

635

00:41:44,793 --> 00:41:47,296
Tut mir leid, dass ich es dir nicht sagte.

636

00:41:58,599 --> 00:41:59,683
Geht es dir gut?

637

00:42:05,940 --> 00:42:09,068
Tut mir so leid,
dass du das allein durchgemacht hast.

638

00:42:09,527 --> 00:42:10,778
Ich war nicht allein.

639

00:42:11,570 --> 00:42:12,571
Ich hatte Zach.

640

00:42:13,864 --> 00:42:14,865
Er war bei mir.

641

00:42:16,116 --> 00:42:17,117
Bei allem.

642

00:42:22,831 --> 00:42:25,209
Gut.

643

00:42:30,047 --> 00:42:31,257

Ich muss los.

644

00:42:42,476 --> 00:42:43,936
Los doch! Los!

645

00:42:46,897 --> 00:42:48,524
Hut 90. Los!

646

00:42:59,868 --> 00:43:01,996
Den Back blocken. Ist das deine Strategie?

647

00:43:02,079 --> 00:43:05,124
-Schummeln?
-Es war sauber, im Gegensatz zu dir.

648

00:43:05,207 --> 00:43:08,544
Du hast mir meine Freundin geklaut.
Das kostet was.

649

00:43:17,219 --> 00:43:18,846
-Achtet auf ihn!
-Loslassen!

650

00:43:30,983 --> 00:43:32,151
Scheiße!

651

00:43:33,944 --> 00:43:35,904
-Arschloch.
-Was macht das Knie?

652

00:43:35,988 --> 00:43:38,907
Ich habe Chloe nur unterstützt.
Anders als du.

653

00:43:38,991 --> 00:43:40,618
-Was weißt du schon?
-Genug.

654

00:43:40,701 --> 00:43:42,870
Ich hau dich um!

655

00:43:42,953 --> 00:43:44,830

Hey! Nicht.

656

00:43:44,913 --> 00:43:47,041
Schluss! Geht in eure Hälften.

657

00:43:48,000 --> 00:43:49,585
Wir lassen sie zappeln.

658

00:43:50,961 --> 00:43:53,922
Die wollen mit uns spielen?
Das schaffen sie nicht!

659

00:43:55,507 --> 00:43:56,967
Scheiß Hillcrest.

660

00:43:57,051 --> 00:43:59,428
Wir sollen denken, wir sind die Loser.

661

00:44:00,888 --> 00:44:01,972
Dass sie gewinnen,

662

00:44:02,056 --> 00:44:04,642
so wie sie immer
alles auf der Welt kriegen.

663

00:44:04,725 --> 00:44:07,603
Aber sie kriegen es nicht.
Das lassen wir nicht zu!

664

00:44:11,690 --> 00:44:13,275
Denn so machen die das.

665

00:44:13,359 --> 00:44:16,236
Das wird euer Leben lang so laufen.

666

00:44:16,570 --> 00:44:19,782
Sie schauen euch an
und machen euch fertig.

667

00:44:20,282 --> 00:44:22,993
Sie lassen euch glauben,
ihr gehört nicht dazu,

668

00:44:23,077 --> 00:44:26,372
ihr könnt nicht haben, was sie haben.

669

00:44:27,456 --> 00:44:30,125
Sie grenzen euch aus
und drücken euch runter,

670

00:44:30,209 --> 00:44:32,503
bis ihr sagt: "Ich gehöre hierher."

671

00:44:35,756 --> 00:44:38,133
Einige von euch halten mich für weich.

672

00:44:39,802 --> 00:44:42,221
Für einen, der andere verpfeift, oder so.

673

00:44:42,304 --> 00:44:44,223
Ehrlich? Ist mir scheißegal.

674

00:44:45,182 --> 00:44:47,601
Denn ich weiß, wer ich bin. Wisst ihr es?

675

00:44:49,561 --> 00:44:50,396
Wisst ihr es?

676

00:44:50,813 --> 00:44:53,524
Denn ein Sieg,
für den ihr euch selbst aufgebt

677

00:44:54,274 --> 00:44:57,361
und jemand werdet, den ihr hasst,

678

00:44:57,444 --> 00:44:58,654
bedeutet gar nichts.

679

00:45:04,702 --> 00:45:08,163
Ich würde
für jeden Einzelnen von euch bluten.

680

00:45:09,039 --> 00:45:10,666

Ich würde mein Leben geben.

681

00:45:11,834 --> 00:45:12,751
Ungelogen.

682

00:45:14,044 --> 00:45:15,879
Weil ich das versprochen habe.

683

00:45:18,257 --> 00:45:19,383
Was würdet ihr tun?

684

00:45:22,469 --> 00:45:23,762
Noch eine Halbzeit.

685

00:45:25,472 --> 00:45:27,141
Zeigen wir ihnen, wer wir sind.

686

00:45:27,224 --> 00:45:28,726
-Ja.
-Holen wir uns den Sieg.

687

00:45:28,809 --> 00:45:30,853
-Einmal. Wer sind wir?
-Tigers!

688

00:45:32,312 --> 00:45:33,856
Und dann kam der Hurrikan.

689

00:45:41,655 --> 00:45:43,574
-Clay!
-Ich bringe ihn um!

690

00:45:44,533 --> 00:45:45,951
Ich bringe ihn um!

691

00:46:07,139 --> 00:46:08,223
Scheiße!

692

00:46:13,103 --> 00:46:13,937
Scheiße!

693

00:46:14,646 --> 00:46:16,648
Hey! Was zur Hölle? Zach!

694
00:46:19,193 --> 00:46:21,361
Dein Bein. Charlie!

695
00:46:22,196 --> 00:46:23,906
Ok. Wir helfen dir hoch, ok?

696
00:46:23,989 --> 00:46:26,158
Der Arzt wusste, es war mein Knie.

697
00:46:26,742 --> 00:46:28,869
Er brachte mich in den Krankenwagen.

698
00:46:29,578 --> 00:46:32,956
Mom kam ins Krankenhaus.
Die Ärzte untersuchten mein Bein.

699
00:46:33,332 --> 00:46:38,295
Es wurde geröntgt.
Ich bekam die Schiene und konnte gehen.

700
00:46:41,340 --> 00:46:43,550
Aber ich blieb nicht zu Hause.

701
00:46:44,927 --> 00:46:48,639
Bevor wir weitermachen,
hole ich Sheriff Diaz für den Rest.

702
00:46:48,722 --> 00:46:50,057
-Ok?
-Ja. Ok.

703
00:46:52,559 --> 00:46:54,937
Willst du deine Mom anrufen?

704
00:46:55,020 --> 00:46:56,939
Nein, Sir.

705
00:46:57,731 --> 00:46:59,233
-Einen Anwalt?

-Nein, Sir.

706

00:47:03,028 --> 00:47:03,862
Ok.

707

00:47:19,878 --> 00:47:20,796
Ich bin bereit.

708

00:47:21,547 --> 00:47:22,506
Ich will es tun.

709

00:47:22,881 --> 00:47:25,008
Was du tust, ist echt mutig.

710

00:47:26,218 --> 00:47:27,845
Wir warten hier auf dich.

711

00:47:29,054 --> 00:47:30,389
Du bist nicht allein.

712

00:47:39,147 --> 00:47:39,982
Ok.

713

00:47:42,025 --> 00:47:42,860
Ok.

714

00:47:46,196 --> 00:47:47,406
Entschuldigung.

715

00:47:48,532 --> 00:47:50,325
Ich möchte etwas aussagen.

716

00:47:52,327 --> 00:47:55,706
Hey, Zach.
Ich habe Sheriff Diaz alles weitergegeben.

717

00:47:55,789 --> 00:47:56,915
Also...

718

00:47:58,250 --> 00:48:01,461
...erzähl weiter. Was ist dann passiert?

719
00:48:03,171 --> 00:48:06,592
Ok. Ich wusste,
der Hillcrest-Bus würde sie zurückbringen.

720
00:48:09,261 --> 00:48:12,514
Ich wartete auf Bryce.
Und ich folgte ihm zum Pier.

721
00:48:39,666 --> 00:48:40,584
Zachy!

722
00:48:42,044 --> 00:48:44,296
Du kommst unerwartet. Was ist, Freund?

723
00:48:44,379 --> 00:48:47,215
-Fick dich!
-Oder nicht Freund.

724
00:48:47,591 --> 00:48:50,218
Du läufst recht gut.
Was ist mit deinem Knie?

725
00:48:53,764 --> 00:48:56,183
-Was soll das?
-Ich sollte dich umbringen.

726
00:48:56,266 --> 00:48:59,144
-Ok. Den habe ich verdient.
-Du fährst zur Hölle.

727
00:48:59,227 --> 00:49:00,604
Wir sehen uns da.

728
00:49:17,704 --> 00:49:18,705
Bitte hör auf!

729
00:49:19,665 --> 00:49:22,042
Du hast mir mein Leben zerstört!

730
00:49:29,257 --> 00:49:30,133
Großer Mann!

731

00:49:30,717 --> 00:49:32,386
Der furchterregende Bryce.

732

00:49:33,762 --> 00:49:34,763
Was zur Hölle?

733

00:49:35,055 --> 00:49:36,974
Du hast mir meine Zukunft genommen.

734

00:49:37,057 --> 00:49:38,600
Und du mir meine.

735

00:49:38,892 --> 00:49:39,726
Nein.

736

00:49:41,019 --> 00:49:42,354
Das warst du selbst.

737

00:49:49,361 --> 00:49:50,612
Hast du sie gefickt?

738

00:49:52,906 --> 00:49:53,740
Chloe?

739

00:49:54,449 --> 00:49:56,743
Hast du sie gefickt? Wie oft?

740

00:49:58,578 --> 00:50:00,747
Schrie sie nach dir so wie nach mir?

741

00:50:05,419 --> 00:50:06,962
Chloe ist meine Freundin.

742

00:50:08,505 --> 00:50:11,008
Tut mir leid, dass du nie Freunde hattest.

743

00:50:11,174 --> 00:50:13,969
Sie hat nicht mit dir gefickt,
weil du ein Weichei bist!

744
00:50:23,562 --> 00:50:25,564
Gott! Fick dich, Dempsey!

745
00:50:26,523 --> 00:50:28,275
Du verdammtes Weichei!

746
00:50:29,609 --> 00:50:30,610
Fick dich!

747
00:50:45,500 --> 00:50:46,334
Scheiße!

748
00:50:46,793 --> 00:50:48,545
Du verdammtes Weichei!

749
00:50:49,880 --> 00:50:50,714
Fick dich!

750
00:51:15,322 --> 00:51:16,156
Hey.

751
00:51:17,991 --> 00:51:19,117
Es ist geschlossen.

752
00:51:19,868 --> 00:51:21,161
Willst du zu Rosie's?

753
00:51:21,912 --> 00:51:24,790
Sorry. Es dauerte doch länger,
die Schiene...

754
00:51:25,499 --> 00:51:27,042
...anzulegen und so.

755
00:51:30,712 --> 00:51:31,797
Tut es sehr weh?

756
00:51:33,381 --> 00:51:34,216
Ja.

757

00:51:35,175 --> 00:51:37,427
Ja, es tut furchtbar weh.

758

00:51:39,888 --> 00:51:40,931
Oh, Zachy.

759

00:51:45,894 --> 00:51:49,397
Sie schlugen ihn, fuhren weg
und ließen ihn am Pier liegen?

760

00:51:51,775 --> 00:51:53,777
Er lag mitten auf dem Pier?

761

00:52:00,283 --> 00:52:01,660
War er bei Bewusstsein?

762

00:52:03,662 --> 00:52:04,538
Ja.

763

00:52:05,413 --> 00:52:08,750
Größtenteils. Er schrie mich an.
Er war ab und zu weg.

764

00:52:09,417 --> 00:52:11,753
-Aber er konnte nicht aufstehen?
-Nein.

765

00:52:11,837 --> 00:52:15,132
Ich brach ihm das Bein.
Und einen Arm, glaube ich.

766

00:52:18,969 --> 00:52:21,138
Sie wollen den Mord an ihm gestehen?

767

00:52:24,724 --> 00:52:25,559
Ja, Sir.

768

00:52:36,736 --> 00:52:38,613
Danke fürs Kommen, Zach.

769

00:52:39,573 --> 00:52:41,658
Du hast Körperverletzung begangen.

770

00:52:43,285 --> 00:52:46,288
Angesichts der vielen Verletzungen
ist es...

771

00:52:47,038 --> 00:52:49,749
...unmöglich zu sagen, woher sie stammten,

772

00:52:49,833 --> 00:52:53,253
vom Footballspiel, von der Prügelei

773

00:52:54,254 --> 00:52:55,839
oder den Steinen im Fluss.

774

00:52:59,009 --> 00:53:00,010
Hör zu.

775

00:53:02,053 --> 00:53:04,389
Bryce Walker hatte Wasser in der Lunge.

776

00:53:05,140 --> 00:53:07,767
Ok? Er lebte noch, als er ins Wasser fiel.

777

00:53:09,728 --> 00:53:11,271
Du hast ihn nicht getötet.

778

00:53:12,063 --> 00:53:13,732
Bryce Walker ist ertrunken.

779

00:53:59,736 --> 00:54:01,196
Was machst du denn hier?

780

00:54:33,103 --> 00:54:35,272
Scheiße! Wie lautet die Anklage?

781

00:54:35,730 --> 00:54:37,607
Vorsätzliche sexuelle Nötigung.

782

00:54:37,691 --> 00:54:38,900
Und vielleicht Mord.

783

00:54:54,874 --> 00:54:57,585
Ein Dutzend Jugendliche
könnten es getan haben.

784

00:54:59,004 --> 00:55:00,714
Homecoming ist der Schlüssel.

785

00:55:01,298 --> 00:55:02,340
Alle waren da.

786

00:55:02,716 --> 00:55:05,427
Alle hatten einen Grund,
Bryce töten zu wollen.

787

00:55:06,261 --> 00:55:09,389
Und in der Nacht hat es einer getan.

788

00:55:19,065 --> 00:55:22,819
Ich erzähle dir das Schlimmste,
was ich je getan habe.

789

00:55:25,989 --> 00:55:27,324
Ich muss es dir sagen.

790

00:55:31,161 --> 00:55:32,495
Ich schlief mit Bryce.

791

00:55:34,164 --> 00:55:35,165
Mehrmals.

792

00:55:39,085 --> 00:55:40,795
Ich hatte Sex mit dem Jungen,

793

00:55:41,588 --> 00:55:43,006
der dich vergewaltigte.

794

00:55:43,423 --> 00:55:47,677
Es bringt mich um, es dir zu sagen,
aber du bist meine Freundin.

795

00:55:48,595 --> 00:55:52,891

Das Schlimmste, was ich je tat.
Das ist das Schlimmste, was ich je tat.

796

00:55:58,313 --> 00:55:59,773

Erzählst du mir deins?

797

00:56:21,961 --> 00:56:26,216

Infos zu Hilfe in Krisensituationen
findet ihr unter 13reasonswhy.info.